

# AMPURDÁN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M<sup>a</sup> Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343

Figueras, 12 de Mayo de 1971

Gráficas MONTSERRAT - Figueras

Año XXX — Núm. 1463

Precio: 3 pesetas

## las ferias y fiestas de la santa cruz



1.— Los Gobernadores Civil y Militar de la Provincia, el Presidente de la Diputación y el Alcalde de Figueras, en la inauguración del Certamen Agrícola e Industrial. 2.— El Alcalde Sr. Guardiola, pronuncia unas palabras en el acto de la inauguración del Museo del Ampurdán, ante los señores Gobernador Civil, Gobernador Militar, D. Juan Gich, D. Federico Marés y señora viuda de D. José Francés. 3.— El Alcalde entrega la Hoja de Higuera a D. Federico Marés. 4.— D. Juan Gich Bech de Careda, pronuncia su conferencia en el salón de actos del Museo del Ampurdán. (Foto Arte)

### A pesar del tiempo variable todos los actos se vieron muy concurridos

El tiempo inseguro que se había venido manifestando a través de la última semana de abril se convirtió en una tarde lluviosa en la fecha de la inauguración de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz del presente año. A mediodía del 30 de Abril empezó a caer una fuerte lluvia que ya no cesó en el resto del día. Figueras iniciaba así su semana grande con la presencia inicial de su peor enemigo: el tiempo. La inauguración del Certamen y del Museo del Ampurdán se hizo bajo esta tónica y así tuvieron que ser suspendidas la salida de Gigantes y Cabezudos, tan del agrado de los pequeños, y la visita al recinto de la maquinaria industrial.

Este tiempo lluvioso se mantuvo íntegramente durante el siguiente día uno de Mayo. No cesó la lluvia en todo el día y en los paseos de la Feria de atracciones abundaron los charcos de agua, principalmente en la parte del paseo Jaime I que se halla sin pavimentar. La ciudad presentó un gran aspecto de público a pesar de lo desapacible del tiempo y hubo de ser suspendido el desfile de carrozas alrededor de la Rambla.

El día 2 de mayo amaneció claro, con cielo bastante tapado, pero con una ligera brisa que mantuvo el día sin lluvia. Figueras presentó un aspecto de localidad invadida por los visitantes. Las calles estuvieron repletas de gente y para dar aparcamiento a la masiva cantidad de vehículos que vinieron, fue preciso ocupar las calzadas de las calles más extremas de la ciudad. Por todas partes aparecían coches aparcados, mientras la Rambla, el recinto Ferial, y los espectáculos estaban abarrotados de gente. Fue una de las Ferias de mayor aglomeración de gente.

Los demás días vieron tiempo algo inestable, que fue ausentándose a medida que transcurrían las jornadas. Hubo algunos días con muy poca animación y salvo las sardanas que se vinieron ofreciendo en la Rambla, hubieran podido pasar por días normales.

El domingo final, la ciudad volvió a experimentar una gran animación, que si bien no llegó a la aglomeración del día 2, dio de sí una gran presencia de gente, viéndose muy animada la feria. Por la noche, la avenida Marignane y calles adyacentes presentaban un impresionante aspecto ante el disparo del tradicional castillo de fuegos artificiales. El tiempo se sumó a los actos, con una temperatura ya estival y una ligera brisa de tramontana que despejó el cielo de nubes. Con los disparos de los cohetes y el tradicional "Viva Figueras" terminaron las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz de 1971.

Los Salones del

## HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su banquete de Boda, como tal acontecimiento único en su vida, requiere.

Recuerden y compren en...

## Muebles MAS

AL SERVICIO DEL HOGAR



Avda. José Antonio, 23 - Tel. 24 15 19 FIGUERAS

JABON GRATIS  
PARA UN AÑO  
AL ADQUIRIR  
UNA LAVADORA  
Crolls

# Crolls

Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**  
Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19

SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO



Comparamos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

## HISPANIA

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 242156 - FIGUERAS

## NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y  
decoraciones en España  
lo atestiguan.

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

## FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS  
FUNDAS Y RESTAURACIONES  
TRESILLOS GRAN CONFORT

## Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40  
FIGUERAS

## Compro Casa

Si es propietario de una casa antigua en Barcelona, nosotros la compramos pagándola al contado, no importa que las rentas sean bajas. Puede llamar al teléfono 2151435 de Barcelona o escribir a nombre de SANTIAGO SAGRERA, Rambla Cataluña, 104, 2.º 1.º BARCELONA

## La marca de l'ham

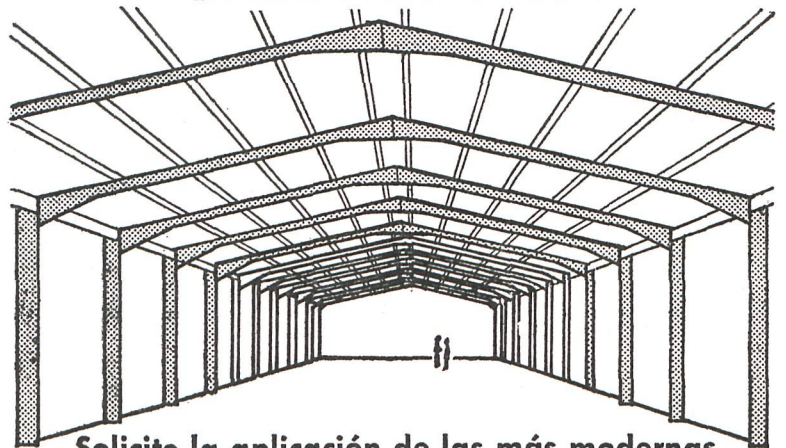
VENTA DE PARCELAS EN EXCLUSIVA

**Fincas Gibert**



## ESTRUCTURAS METALICAS PARA NAVES INDUSTRIALES

Rápida construcción y montaje. Líneas modernas  
Facilidad de ampliaciones, desmontaje y traslado  
Economía en la construcción



Solicite la aplicación de las más modernas  
estructuras metálicas

**THOMAS-CONDER** patentado

Construcciones Hidráulicas e Industriales

B. THOMAS SALA

PASEO DE SAN JUAN, 97. Teléfono 257 32 05 (5 líneas). BARCELONA (9)  
Pida información sin compromiso

Anúnciese en

## AMPURDAN

# Inauguración del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán

El viernes día 30 de abril se celebró el acto inaugural del Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, primero de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.

A las siete de la tarde, tuvo lugar dicho acto, con asistencia del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Victoriano Anguera; del General Gobernador Militar, D. José María Tomé; Presidente de la Diputación

Provincial, Dr. Ordís Llach; D. Alfonso Carro, Fiscal de la Audiencia Provincial en representación del Presidente; Subjefe Provincial del Movimiento, D. Rafael Pinedo; Delegado Provincial de Trabajo, D. José Luis Muñoz Selma; Delegado del Ministerio de Educación y Ciencia, D. Arturo Calsina; Jefe Provincial de Ganadería, D. Arturo Soldevila; y otras representaciones; por parte figuerense: el Alcalde D. Ramón Guardiola, Juez de 1.ª Instancia, D. Manuel Sáez; Comandante Militar de la Plaza,

Teniente Coronel D. David Gonzalo Paredes; Corporación municipal; Teniente Coronel de Aviación, D. Arturo Alot; Capitán de la Guardia Civil, D. Francisco Rojo; D. Gustavo Cusi por la Cámara Oficial de Comercio e Industria y otras representaciones.

Reunidas las autoridades e invitados se efectuó una visita a los stands y a continuación se procedió al reparto de premios del concurso de rosas, celebrado en el recinto del Certamen.

## Inauguración del Museo del Ampurdán

Seguidamente las autoridades se trasladaron al nuevo edificio del Museo del Ampurdán para proceder a su inauguración.

### Palabras del señor Alcalde

En dicho acto hizo uso de la palabra el Sr. Alcalde D. Ramón Guardiola, diciendo que el edificio que se inauguraba representaba los valores del espíritu. Señaló la presencia de las señoras viudas de D. José Francés, de D. Ramón Reig y de D. Alfonso Puig, elogiando la labor de cada uno de ellos en la promoción del Museo.

No puedo olvidar, continuó diciendo, al arquitecto D. Alejandro Bonaterra, autor del proyecto del edificio, a "Incon", empresa constructora y a todos los trabajadores que en la obra han intervenido. También la labor entusiasta de los señores Vallés, Fort de Ribot y Joan que han dedicado sus actividades a la nueva instalación, a los componentes de la Corporación municipal anterior que inició las obras y a los de la actual que la han llevado a término. Mencionó al ex-alcalde D. Juan Bonaterra que durante su paso por la Alcaldía, creó la Comisión del Museo que fue el inicio, en 1947, del mismo. El Museo se formó en principio con depósitos del Museo del Prado, donaciones de artistas y legados de figuerenses, y ahora recientemente, con el valioso legado de D. Alfonso Moncanut.

Pero sobre todo, continuó, queda un hombre, que es D. Federico Marés, ampurdanés ilustre, que ha puesto su amor, su dedicación y su voluntad en esta última etapa con su donación valiosísima, en beneficio de nuestro Museo. La actividad del señor Marés en el ámbito cultural de la ciudad desde la presidencia del Insti-

tuto de Estudios Ampurdaneses, en la organización de exposiciones y certámenes literarios y en la obra del Museo ha merecido que la Corporación Municipal le concediera la Hoja de Higuera, máximo galardón de la ciudad, que en este acto le haremos entrega.

### Entrega de la Hoja de Higuera

Seguidamente el Secretario general de Ayuntamiento D. Emilio González, dió lectura al acuerdo municipal aludido, y el señor Alcalde le hizo entrega de la Hoja de Higuera junto con un pergamino en el que queda transcrito el acuerdo de la concesión.

### Habla D. Federico Marés

El señor Marés contestó a las paabras del señor Guardiola agradeciendo los elogios a su persona; dedicó un recuerdo a los fallecidos propulsores del Museo. Dijo que había asistido al acto inaugural de mayo de 1947 y no pensaba en aquella ocasión que llegaría esta fecha en que se inauguraría un magno edificio que albergaría las obras del Museo, tan digno y bien concebido que sería la admiración de todos. Sé lo que debo hacer, dijo, para Figueras, que se merece mucho más para que continúe en aumento el alto valor artístico y cultural del Museo del Ampurdán.

### Palabras de la Sra. Viuda de D. José Francés

A continuación la señora D<sup>a</sup>. Aurea de Serra, viuda de D. José Francés, leyó unas cuartillas recordando con emoción la participación de su marido en la formación de este Museo, el afecto y simpatía que sentía por estas tierras ampurdanesas, que en toda ocasión que se le presentaba a su marido, elogiaba con entu-

siasmo y de las que decía eran un trozo de paraíso. Como recuerdo, dijo, hacía donación al Museo de un retrato de D. José Francés, obra del pintor Alvarez de Sotomayor.

### Parlamento del señor Gobernador Civil

Cerró el acto el Gobernador Civil D. Victoriano Anguera, aludiendo que en el corto espacio de unos meses se han iniciado en Figueras las obras del Museo Dalí, el Director General de Archivos y Bibliotecas ha anunciado la construcción de la Casa de la Cultura y en aquel acto se inauguraba el Museo.

Felicitó al Ayuntamiento, al señor Alcalde y a todos sus colaboradores por la obra inaugurada. Terminó sus palabras diciendo:

"Que el Museo que hoy inauguramos tengamos un permanente símbolo para seguir en la tradición creativa ampurdanesa, que en él encuentren norma y brújula las futuras generaciones. Este es, en definitiva, un Museo que se abre al futuro con la esperanza de que el símbolo que figura en su entrada, el Mediterráneo y el Ampurdán, arraigue en la vida de los españoles lanzados al esfuerzo de hacer de la cultura un importante cimiento de la continuidad".

Todos los oradores fueron muy aplaudidos por los asistentes al acto. A continuación las autoridades e invitados hicieron un breve recorrido por las salas del Museo.

Como final, en el salón de actos del Museo, pronunció una interesante conferencia el ilustre ampurdanés D. Juan Gich Bech de Careda, sobre el tema: "Tres visions de l'Empordà", cuya reseña damos en otro lugar de este número.

compre en:

# Muebles San Roque

y pague a su comodidad desde 6, 12, 18 y 24 meses

# Muebles San Roque

calle San Pablo, 82 - FIGUERAS

## en el museo del ampurdán

### Conferencia de D. Juan Gich Bech de Careda

No hemos de ocultar que es un hecho trascendente para Figueras la inauguración del Museo del Ampurdán, hecho cultural que hemos de subrayar (porque en este espacio detallarlo sería una prolijidad innecesaria), por todas las sorprendentes maravillas que contiene, empezando por la sala dedicada al escultor Federico Marés que si fue honrado con la Hoja de higuera, se merecía la higuera entera, por su gesto con nuestra ciudad, por haber instalado la planta a él dedicada con un buen gusto indiscutible, y por la magnificencia de la donación que ha hecho a la ciudad de toda esta sala del Museo que no dudamos que deje de impresionar a ninguno de los que entren por aquellas puertas; porque no es sólo arqueología sino realmente arte, y arte en tres dimensiones como el buen escultor amigo de Figueras sabe hacer, y ello justifica y es la mejor de las introducciones para los otros dos pisos, que están repletos de pintura excelente toda ella, que nos ha de ser dado admirar con el tiempo, que mucho requiere para ver con cierto detalle cada una de las muy notables obras que contiene, en especial en las salas destinadas a los legados, que contienen una variedad enorme de pintura, que tiene un interés excepcional y que son orgullo y honra de este Museo.

Los parlamentos llenos de emoción y sinceridad pronunciados en la entrega del galardón, fue lo simbólico, aunque lo real y eficaz fuera el reconocimiento de toda la ciudad a Federico Marés, y con él a los que hicieron posible desde ya hace 30 años, que ahora haya existido este museo que insistimos que es honra de nuestra ciudad.

Ampurdanés insigne que tanto ha demostrado su cariño por Figueras como don Juan Gich Bech de Careda, fue el escogido para pronunciar una magistral conferencia, que empezó con una cordial afirmación de ser ampurdanés concretando, añadimos nosotros, una vez más sus grandes merecimientos, y confirmándoles con ese magistral estudio que modestamente tituló "tres visions de l'Empordà".

En realidad lo que hizo fue hacer desfilar ante el auditorio una magistral monografía sobre cada uno de esos tres pintores ampurdaneses que tanto empuje han sabido dar a esa escuela de la luz muestra en contraposición a la vecina escuela del color, de los olotenses; tan maravillosamente expuesta, con sus adornos de recuerdos y comentarios pasados de una manera que deseáramos ver editada para edificación, documentación y ejemplo. De Llavanera hizo un estudio concienzudo de ese pintor de Lladó, lleno de la espontaneidad y avidez de paisaje que animaban el corazón perseguidor de todas las bellezas, de Mariano Llavanera.

Más cerca tenemos a otro pintor Ramón Reig, que ya en sus óleos, y muchísimo más en sus acuarelas, pudo mostrarnos toda la belleza que cada uno de los rincones del Ampurdán encierra, y que sobre todo supo aprehender aquella difícil manera de trasladar a un cuadro la sensación de inefable infinito de nuestros cielos, que limpia la tramontana, dejándolas cerca del cobalto en aquel punto exacto de aquel incomparable azul ampurdanés y supo como pocos la etérea corporeidad de aquellas nubes blancas, grises, luminosas y hasta amenazadoras, que a veces surcan nuestros cielos, dándonos aquella variedad y aquel movimiento que sólo en ellos hemos sabido ver, con tan delicada belleza, esas nubes que cambian constantemente.

Se refirió también, al hablar del otro artista Salvador Dalí, a que en todas sus producciones se refleja algo material y vivo de lo que tan presente tiene de todos los paisajes ampurdaneses, de los que transcribe, recreándolo, ese cielo y ese mar maravilloso que tenemos en nuestras costas, del imprescindible elemento que para Dalí son las impresionantes formas de las esculturadas rocas de Cadaqués, y cuanto pueden añadirle de valor los horizontes puros e interminables que en todos sus cuadros sean los que sean se precia en poner Salvador Dalí, como demostración y homenaje a su tierra, y a esa divina luz cuya impronta campea en toda la escuela.

La excelente conferencia fue matizada además con unas pinceladas de humor recordando el conferenciante sus años de bachillerato en el instituto de esta ciudad, y la hizo arrobadora en las maravillosas alusiones a la poesía, de las que formaban parte fragmentos de Carner en exaltación de eso tan bello y tan impresionante que Dios nos concedió, que es nuestro Ampurdán, y de la luz ampurdanesa, cuyos pintores han sabido recoger y dejarla plasmada, cada uno en su estilo en unas telas que son honra de nuestro Ampurdán y que han de figurar no solamente en nuestro Museo, sino en el futuro Museo Dalí ya en construcción.

Marc.



## un concierto de ferias

Feliz coincidencia, la del auténtico concierto de ferias, a pesar de que afortunadamente la música estaba representada en estas ferias, por tres conciertos todos ellos importantes, cada uno en su esfera; coincidió la feliz idea de unos jóvenes de nuestra ciudad que han querido recoger una antorcha que yacía mortecina y no digamos abandonada, para volverle a inyectar a la música esa nueva savia que periódicamente se ha ido sucediendo en nuestra ciudad afortunadamente, para demostrar que el arte musical, todavía sumergido en Figueras, entre pop, hippy y otras rítmicas producciones de las que se encargan de inundarnos las radios, televisión, etc., etc., puede sobrenadar un poco: y esos jóvenes nos trajeron a una agrupación excelentemente conjuntada que toca con una afinación perfecta y es de una compenetración pocas veces igualada que es el cuarteto Novak de Praga.

Precedidos de una discreta propaganda, el cuarteto Novak fue recomendado por juventudes musicales, precisamente por su alta calidad, que en efecto no desmintieron en ningún momento de los muchos, y algunos muy difíciles, que tuvieron que superar en la sala del auditorio del museo del Ampurdán, que se ofrece maravillosamente a esos cenáculos artísticos, cuya existencia y sobretodo cuya utilización nos llena de satisfacción a todos los figuerenses, porque en ella podrán darse muchas de esas manifestaciones, desgraciadamente minoritarias, que son la sal de nuestra tierra, en el favorable ambiente, que tenemos todos obligación de mantener y fomentar.

El cuarteto Novak toca admirablemente, perfección que se extiende a todos los estilos interpretativos, y nos dio una versión excelente del cuarteto en do menor de Mozart, escrito en 1784, en su plenitud, coincidiendo con algunos de sus viajes a Praga: la versión que nos ofrecieron fue de alta calidad y la justeza y el matiz nunca demasiado exagerado que nos dieron de los temas densamente musicales, nunca fáciles, fue de los mejores que hemos oído con todo y que el Mozart galante y ceremonioso se había esfumado y quedaba solamente la música, la recia clase, el corto desarrollo, el exacto juego de las voces, que podía alinearse en los grandes concertantes que sus óperas contemporáneas, como el "Rapto" que le precede, y las "Bodas" que le sigue.

Tocaron también un cuarteto de Bethoven, el en do menor, de una jugosa expresividad más bien del estado de ánimo, y de una observación exterior llevada a término, con una exactitud inigualable sin un fallo, con un profundo conocimiento del juego del arco, dándole la expresión justa, no ceñida en ningún momento a la pura línea con lo que la interpretación de este cuarteto de Bethoven cuya seriedad es su característica, fue rígida sin ser en ningún momento fría, antes al contrario, acreditando todos los artistas una capacidad interpretativa tal, que llegó a convencer a todos los asistentes.

En la segunda parte tocaron el cuarteto en do mayor de Dvorak, indiscutiblemente en el que con más brío y más entusiasmo se volcaron los checos, desde el principio hasta el final y nos deleitaron con ese juego maravilloso de los temas que además de unos de pura invención daban paso a otros en los que se aspiraba ese perfume popular característico de Dvorak, no el de la quinta sinfonía (la del nuevo mundo) sino que casi más cerca del de la cuarta, también obra llena de musicalidad.

En especial en el último tiempo que es el que arrastra más por el decidido empuje que sus temas tienen, que fue dicho de una manera maravillosa, para que ni el más exigente pueda pedir una justeza mayor, un ritmo más marcado ni más exacto: ni que se haya seguido más fielmente, y todo con una afinación nunca superada en cada uno de los excelentes instrumentistas que forman este cuarteto de Praga.

Para corresponder a los muchos aplausos de los asistentes merecidos indiscutiblemente, nos obsequiaron con un tiempo de un cuarteto de un compositor checo llamado FX. Richter, de excelente factura, y exacto juego de voces al estilo fugado característico de su época, y una pieza encantadora de FX. Dusek, también compositor checo, al estilo de Mozart y dentro de aquel estilo amable de la época, de elegancia indiscutible.

Felicitemos a los organizadores de este concierto que pudiéramos llamar inaugural de la etapa de la delegación de juventudes musicales que se está creando en Figueras, y deseamos que nuestro público pueda prestar todo su apoyo a una continuidad que realmente estaba haciendo falta en nuestra ciudad.

C. de N'Orfeo

# la feria del dibujo y la pintura

Se celebró la exposición magna de nuestra ciudad el día de ferias que es la Feria del Dibujo y de la Pintura, el pasado domingo y aunque ante el temor de la lluvia se vaciló al principio, al final pudo celebrarse afortunadamente sin otros meteoros que un desagradable viento que deslució algo la fiesta. De todas maneras el público pudo apreciar las muchas producciones de los pintores que concurrieron a la feria y que fueron cerca de ochenta, lo cual significa ya el aprecio que en los ambientes pictóricos de Cataluña se tiene por la feria del dibujo de Figueras.

La feria, doblada en parte por un concurso de pintura infantil quedó realizada por la fusión, de la batalla de flores y el desfile de carrozas o como sea se le llame que tenía que haber tenido lugar el día anterior y que fue suspendida por la lluvia lo cual añadió un ali-ciente más a la feria del dibujo, por si hubiera sido poco ya, la asistencia de las autoridades, el realce con su presencia dieron las majorettes de Marignane y la serie de gigantes y cabezudos que se sumó a la cabalgata, que en definitiva por el color y la alegría que en Figueras, despertó la sesión del pasado domingo son dignos de comentar.

Pero el mejor comentario que nos interesa hacer, es sobre la buena organización y la buena voluntad que reconocemos en todos los organizadores de la feria, a los que evidentemente hemos de felicitar y ha de estarle agradecidos todo Figueras porque hayan hecho cuanto han podido para que se celebre ya como cosa tradicional esa feria del dibujo en nuestras ferias y fiestas de la Santa Cruz, aprovechando la alegre ocasión de las mismas.

Nos complace hacer constar que en general, sin citar a nadie en particular que no es nuestro deseo, en la Rambla se diferenciaban en grupos dispersos, verdaderos pintores que mostraban sus producciones reales y sinceras, bien hechas, bien construidas y dentro de cada tendencia y de cada expresión, habían verdaderas obras de arte. Pero al lado habían otras que tenían una finalidad puramente comercial, digamos decorativa (que la mayoría de la pintura lo era) y en los

que parece que la llamita del arte estaba muy alejada, y junto a ellos, otros que no tenían más que de producción de la pura habilidad técnica de sus autores.

Rechazamos una manera de pintar tendente al "cromo" que realmente nos hizo poca impresión: y aunque creemos que los gustos del público pueden justificar la existencia de estas formas de pintar, digamos que los propios autores tendrían que intentar huir de la receta y sobre todo de la receta de cosas que están faltadas, o muy diluida si la tienen, de esa esencial cualidad de la belleza, aunque reproducían un riachuelo, un árbol, un camino, una casita, o unas ovejas, en cuyo lomo se refleja una luz que no saben expresar eficazmente.

De todas maneras la concurrencia salió muy satisfecha y creemos que también los pintores de una o de otra tendencia, que todos merecen mucho respeto, aunque sus producciones sean discutibles, y a todos hemos de agradecerles, la concurrencia a la feria del dibujo y de la pintura que un año más acreditan una vez más, a Figueras y al Ampurdán como amantes de las cosas bellas, y del arte en general.

Marc.

## Subasta de la carretera de Figueras a Llers

El servicio de Cooperación de la Diputación de Gerona ha anunciado subasta para las obras de acondicionamiento de la carretera de Figueras a Llers. El tipo de licitación es de 9.148.421 pesetas.

Esta obra representará una gran mejora para nuestra ciudad, pues aparte de renovar el pavimento de la carretera que ya presentaba sectores con fuertes baches, se procederá a un ensanche de la misma desde su punto de entronque de la Ronda de Mosén Verdaguer. De esta forma la calle Aviñonet pasará a ser una verdadera avenida que facilitará el intenso tráfico tanto de vehículos como de personas que discurren por esta calle, debido al populoso barrio de las viviendas del Mundo Mejor, Grupo Social y Urbanización Culubret.



## ventanal de la caridad

Dirigido por Cáritas Diocesana de Gerona  
C/. Francisco de Ciurana, 10 Tel. 204980

### NO PODEMOS DORMIR:

Nosotros tenemos nuestra casa, unos muebles —si no lujosos— cómodos, útiles; tenemos una familia a nuestro alrededor; mañana podremos comer porque no falta nada en el frigorífico, o lo que falta se comprará porque disponemos de dinero. La pobreza está en los pobres, y a los pobres no los vemos...

Esta es la verdad de una sociedad que se acomoda y, con el acomodo, lo mismo que cuando nos arrellanamos en el sillón, le llega el sueño.

De la pobreza oímos hablar, pero si no la vemos —y si no hacemos por verla— queda ignorada, no nos afecta... y algún día pudiera ser amargo el despertar.

### PETICIONES:

N.º — 428 Familia numerosa con varios enfermos y ancianos paráliticos, necesita 6.000 pesetas para aliviar situación apurada.

N.º — 429 Diabética crónica, sola y sin recursos, solicita 4.000 pesetas para tratamiento médico de hígado y corazón.

N.º — 430 Hacen falta 8.000 pesetas para cubrir necesidades primarias de familia numerosa con el padre silicótico, e hijos menores.

N.º — 431 Peón con hijos menores muy enfermos y la esposa delicada, necesita 4.000 pesetas para atenciones urgentes.

N.º — 432 Viuda sin hijos, sola, sin ingresos ni bienes. Anciana y delicada de salud, solicita 2.000 pesetas para alimentos.

### NORMAS:

1.ª — Las necesidades que se publican son de distintas poblaciones de la diócesis y han sido comprobadas y confirmadas por los párrocos o las Cáritas Parroquiales, a quienes deben solicitarse las ayudas.

2.ª — Los donativos se admiten tanto por el importe total como para cubrir parte de las peticiones y pueden enviarse por giro o transferencia bancaria o entregarse en Cáritas Diocesana, en cualquier Cáritas Parroquial o a los párrocos que cuidarán de hacerlos seguir a la Diocesana.

## Herniados

Recuerden...

### Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - FIGUERAS

## Angulo de Cáritas Interparroquial de Figueras

Además del VENTANAL de la CARIDAD, dirigido por la Caritas diocesana de Gerona, que publica todos los meses la Prensa de Figueras, CARITAS INTERPARROQUIAL DE FIGUERAS, cree que es su deber añadir los casos de urgencia de nuestra ciudad en capítulo aparte y hacerlos llegar a todos los figuerenses como algo muy nuestro.

No en el sentido de separación o de preocuparnos sólo de nuestras necesidades, sino en el sentido de que Figueras puede y tiene que resolver sus casos propios y ayudar a los demás, pues tiene es rica no sólo en recursos materiales, sino en esa amplitud de sentimientos cristianos y humanitarios que siempre ha sabido demostrar.

## Ventanal de Caridad de Figueras

N.º 3. Familia con abuelo ccidentado, sin poderse mover, padre también accidentado con pierna enyesada, hace más de un mes, con cuatro hijos, uno de meses, piden ayuda para alimentación, vestido... unas 3.000 pesetas.

N.º 4. Esposa con dos hijos y pronta a tener otro, con el marido en el servicio militar, y con el suegro y cuñada enfermos, necesita 6.000 ptas., para pagar atrasos tienda y atenciones primarias.

N.º 5. Esposa con dos hijos pequeños, uno enfermo, con el marido cumpliendo el servicio militar, y viviendo sola, pide ayuda para alimentos, jabón, etcétera, unas 3.000 ptas.

Los donativos se admiten tanto por el importe total como para cubrir parte de las peticiones.

Pueden enviarse: Buzón Oficina de Cáritas Apartado 99, Correos. Parroquias de la ciudad y Emisora local.



## pintura

### EXPOSICION EVARISTO VALLES

Uno de los casos de evolución pictórica que tenemos en Figueras más representativos y que más nos demuestran que, todavía, la continuidad en la evolución es de las cosas mejores que los pintores pueden tener, es el de Evaristo Vallés: su recia personalidad de hombre culto y afable, y sobre todo de pintor cultivadísimo, seguidor de todas las buenas escuelas de pintura, Evaristo Vallés, ha sabido impregnar su personalidad de buen dibujante, buen pintor y buen conocedor de la historia de la pintura, en todas las nuevas tendencias en las que participa a temporadas, no por tendencia, ni por hechas a la medida de algunos de los más célebres cultivadores actuales del arte, sino porque así sabe expresar su personalidad indiscutible.

Evaristo Vallés nos demuestra su flexibilidad: se presentaba hace 5 años con unas superficies planas maravillosamente animadas, y unos colores ténues e idealizados; pues bien, hoy en la nueva sala Vallés de la Avda. del General Mola, cuya inauguración por derecho propio le correspondió, por categoría y por afinidad, nos expone una colección interesantísima de "Collages", en los que linda con ese espacio intermedio entre la escultura, la pintura y la arquitectura: pero, siempre fiel a sus sentimientos, se queda siempre en pintura, pintura en la que colabora hoy la sombra y legítimamente juega con la luz, como legítimamente juegan algunos escultores con las sombras. Con cuidado, pero juegan.

Evaristo Vallés nos da la medida de como puede revalorizarse un simple clavo, una aguja o una grapa de las de coser papel, cuando se emplean con la inteligencia y el exquisito gusto con que lo hace Evaristo Vallés, y sobre todo si se tiene esa preparación indiscutible y ese innato buen gusto que hace que cualquier juego de sombras, (y repetimos que es perfectamente legítimo en la pintura), tenga ese valor plástico y esa expresión que no pueden dar las pinturas convencionales al uso; por ello ha expuesto con

estos colages, la demostración de que no solamente se puede apreciar cual es la categoría artística de Evaristo Vallés, sino además cual es el valor que puede adquirir un objeto real, aunque sea un espesor de papel cuando una composición se hace con el corazón y con el sentimiento como lo hace Evaristo Vallés, dejando cada uno en su sitio los elementos de que se vale, y que sean elementos materiales, pero no elementos materiales de retazos de periódicos, o trozos de paquetes de tabaco que quisieron elevarse algún día al símbolo, desarticulándolos de su significación propia, sino elementos, la mayoría metálicos, pero que se sus traen a esa condición física, por un plastificado mate interesantísimo, interesantísimo desde luego desde el punto de vista pictórico, que adquieren toda una significación que se revela en el cuadro sin perder cada uno nada de su individualidad propia: y para ello hay que irlos mirando detenidamente en aquellas varias producciones luminosas, como conservan su integración en un todo, que es la composición del cuadro; creyéramos que la teoría matemática de grupos ha influido en esa ordenación de los cuadros, que sin embargo corresponden solamente a unas ideas de perspectiva, de composición, y sobre todo de un maravilloso equilibrio como siempre han tenido todas las composiciones de Evaristo Vallés y que, sólo corresponden a un artista de su talla, que si no la tuviera, como la tiene, y no supiera pintar, como sabe, y Vallés no supiera tanto de dibujo y no tuviera un corazón tan grande, no pasaría de mero ejercicio casual, o de inocente juego de luces y sombras. He aquí la diferencia entre lo que se hace bien y lo que no responde a un criterio artístico, que queda simplemente en un malabarismo circense, cosa que desgraciadamente muchos hacen, y cosa que afortunadamente nunca ha afectado a Evaristo Vallés: que en su innovadora carrera hacia una meta artística sea o no figurativa, se mantiene en esa línea expresiva de belleza, de equilibrio, y de justeza en la que siempre hemos admirado en ese artista figuerense, que aunque no lo sea de nacimiento lo es por el cariño que le tenemos nosotros, y por el que él tiene por nuestra ciudad.

Marc

### EXPOSICION PEDRO GIRONELL

Pedro Gironell, el querido artista ampurdanés que hemos seguido con interés siempre desde que empezó a cultivar la pintura, como una distracción, es un pintor que va siendo sublimado

por los años. A esta conclusión hemos llegado ante los cuadros que expuso en la sala Ampurdán, que tan buena dirección va tomando con esa idea de ir fomentando el arte en Figueras; Gironell expone una serie de cuadros cuyo comentario hubiéramos querido dar con mayor rapidez y por la demora le rogamos nos perdone: tuvo la exposición, y la que nosotros hemos de recoger y a la que nos hemos de añadir: porque la evolución de Pedro Gironell es de las más interesantes que pueden darse, sobre todo teniendo en cuenta que ya hace cerca de cuatro años, que no veíamos cosas suyas, juntas. En esta exposición hace que realmente hayamos de reconocer, que si al principio sus tonos eran más o menos oscuros y el ambiente de sus estudios en grises nos había interesado profundamente, ahora en su evolución hacia colores un poco más opacos, se ha manifestado un nuevo cromatismo serio y pasando del verde a los colores cálidos y en la mayor atención a la composición, si se quiere al desgaire, pero siempre aplomada y justa.

Sobre todo es de notar que en sus cuadros creemos ver la introducción de ese otro elemento que él empezó por ser de iluminación, y ahora es ya de luz vivificante, cosa que anima mucho más sus cuadros que lo que anteriormente era solamente confiado a la composición, aunque ésta se mantiene móvil y correcta, ordenada y eficaz.

Los cuadros de Pedro Gironell están ya ahora en la línea de la escuela ampurdanesa, la iluminación que los tenía siempre pendiente de una atmósfera de tonos grises, sostenida por árboles o sombras, en su mayor parte, ahora se transforma en temas con existencia propia, y ello hace que pase a un segundo plano todo lo representativo, para integrarse luz y color en un todo que es ya una realidad, como fue una promesa hace años, lo que honra extraordinariamente al pintor, al que intentaríamos invitarle a continuar en esta dirección y sobre todo en sus asuntos de paisaje hondo, concreto e idealizado, y en el que sea patente una luz real, como parece que va siendo ahora la manera de expresarse en pintura de ese pintor figuerense de adopción y vecindad al que siempre hemos apreciado y continuamos apreciando en su nueva evolución.

Marc

## noticiero comarcal

### VILOPRIU

El Centro de Estudios del Bajo Fluviá organizó en este pueblo el pasado sábado, una estupenda velada. Primeramente, a las nueve de la noche en la iglesia, el reverendo Jaime Travessa, misionero en la India, a donde ha estado 24 años, dio una interesante conferencia sobre la vida y costumbres de aquel legendario país. Antes explicó la antigüedad de las civilizaciones considerando que hay restos de civilización india más antigua que las demás conocidas. Seguidamente, ilustrado con diapositivas, explicó extensamente el conjunto de costumbres, ritos, ceremonias y demás aspectos de la vida atrasada de aquella gente. Terminada esta conferencia se reunieron los socios del Centro y algunas personas del pueblo en una cena de hermandad a un local cedido galantemente por la Organización Sindical de allí. El comedor estaba muy bien adornado y al fondo había una bonita exposición de objetos manufacturados de la India, algunos de ellos de gran valor, propiedad de algunos socios del Centro de Estudios.

El padre misionero explicó la utilidad de aquellos objetos y la manera de cómo estaban hechos. Para estar más en ambiente, sirvieron la cena unas simpáticas señoritas, ataviadas con vestidos auténticos de la India. La presidencia la ocuparon, el padre misionero al centro y a cada lado, los señores Santiago Franch de Bañolas y Pedro Vilardell de Torroella de Fluviá que ambos han viajado mucho por el extranjero y llevan barba como el religioso misionero. A los postres, el señor Santiago Franch, en nombre de todos dio las gracias al padre Jaime Travessa por la conferencia y por haber tenido la gentileza de estar entre los allí reunidos y que cuando se encuentre de nuevo en la India, diga a sus fieles que aquí hay un grupo de personas que se acuerdan mucho de ellos. Fue un estupendo discurso que hizo emocionar a todos, principalmente al padre misionero. Seguidamente contestó este señor diciendo que toda la vida recordaría este acto y se llevaba un grato recuerdo de este Centro de Estudios del Bajo Fluviá.

José M.<sup>a</sup> Ripoll-Sopa y Solá

### CABANAS

#### FIESTA MAYOR DE SAN ISIDRO

Los próximos días 15 y 16, celebrará esta población su fiesta mayor dedicada a San Isidro Labrador. Para el día 15 ó sea el próximo sábado y a petición de gran número de aficionados a la música moderna, volverán a actuar el formidable Conjunto de las Hermanas Vilaseca que tanto éxito obtuvieron en nuestra pasada fiesta mayor. Una gran noticia para todos aquellos que quieran pasar una gran velada. El día 16 actuará el Conjunto New-Band.

#### COMUNIDAD DE REGANTES DEL RIO MUGA

El pasado día 1.º de Mayo tuvo lugar en el salón de la Hermandad, una reunión extraordinaria de la Comunidad de regantes del río Muga margen izquierda, bajo la presidencia de D. Eduardo Puig Vayreda y con asistencia de representantes de los términos municipales de Pont de Molins, Perelada y Cabanas, acordándose entre otros asuntos, el proceder a hacer los trámites necesarios para la puesta en marcha de los regadíos para este verano.

Corresponsal

### REUNION DEL CONSEJO LOCAL DEL MOVIMIENTO

El pasado día once, en la Jefatura Local del Movimiento, tuvo lugar la reunión ordinaria del Consejo Local del Movimiento correspondiente al mes de mayo.

Entre los asuntos tratados sobresalen la aceptación de las nuevas tarifas de venta al público y de publicidad de "AMPURDAN", las

respuestas a las preguntas sobre Asociacionismo y Juventud formuladas por la Secretaría General del Movimiento, el informe del Delegado Local de la Juventud sobre las actividades de los XII Juegos Juveniles Ampurdaneses en el que solicita que el Consejo invite al Excmo. Sr. Gobernador Civil a que presida el acto de reparto de premios, y en el que agradece al Ayuntamiento, Comisión de Ferias y

demás Entidades participantes las colaboraciones prestadas; el reconocimiento por parte del Consejo de la meritosa labor que la Delegación Local de la Juventud realiza entre los infantes y jóvenes figuerenses y finalmente la necesidad de dar la máxima difusión a la circular 9/71 de la Jefatura Provincial que se refiere al establecimiento de la Tarjeta del Movimiento.

# noticiario

## EL SEÑOR ALCALDE A EXTREMADURA

Al objeto de asistir a las Jornadas de Cataluña en Extremadura, el pasado miércoles día 5, salió para dicha región el Alcalde de nuestra ciudad D. Ramón Guardiola.

Durante su ausencia se ha hecho cargo de la Alcaldía, con carácter accidental, el Primer Teniente de Alcalde D. Luis Durán Camps.

## SENSIBLE ACCIDENTE

En las proximidades de Caldas de Malavella, resultaron muertos en accidente de tráfico, los policías afectos a la Comisaría de La Junquera, D. Andrés Martínez Clavijo y D. Jesús Gómez Malpeceres.

A sus familiares expresamos nuestro más sentido pésame por tan sensible pérdida.

## CASINO MENESTRAL FIGUERENSE

El próximo domingo, el baile en el Casino Menestral Figuerense estará amenizado por la orquesta "Montgrins" y la orquesta "Ritmos".

## NUEVOS ESTABLECIMIENTOS

En la Avenida General Mola 43, Caros Vallés ha abierto un establecimiento de Libros, Arte y Juegos.

En las calles Monturiol 4 y Caamaño 3, está abierto al público un establecimiento de venta de discos y objetos de regalo, denominado "La Playa", inaugurado el pasado día 24 de Abril.

También, en la calle Perelada 68, se ha inaugurado un establecimiento dedicado a la venta de materiales para la construcción y aparatos sanitarios de la empresa Sanymac S. A.

Tres nuevos establecimientos que se suman a los existentes y que sin duda vienen a prestigiar el aspecto comercial de la ciudad.

## SOCIEDAD CORAL ERATO

El domingo día 16, a partir de las seis de la tarde, actuarán en la sesión de baile la orquesta "Caravana" y el conjunto "Seisson Grup".

## BODAS DE PLATA

El matrimonio figuerense D. Martín Serra Mitjavila, industrial del ramo de peluquería de señoras, y D<sup>a</sup>. Margarita Rosa de Serra, celebran hoy sus bodas de plata en el matrimonio, por cuyo motivo les felicitamos.

PIDA VERMOUTH **CINZANO**

## RECAUDACION DE CONTRIBUCIONES

Se recuerda a todos los contribuyentes de esta ciudad de Figueras y demás Municipios de este Partido Judicial, que a las 7 de la tarde del próximo día 15 del actual mes de mayo, terminará el plazo para satisfacer, en período voluntario, los recibos de contribución correspondientes al actual semestre, en las oficinas de esta Recaudación sitas en la calle Mártires de Teruel número 2, pral.

Las oficinas están abiertas al público, de 9 a 1 de la mañana y de 3 a 7 de la tarde.

Los contribuyentes que no hayan satisfecho sus recibos dentro del plazo reglamentario, incurrirán en los recargos legales.

## AYUNTAMIENTO DE FIGUERAS

—Don José Moradell Grabulós solicita permiso para instalar en la calle La Junquera n.º 9 un taller de tintorería con una potencia de 17.473 V.

—Don Federico Masmartí Illa solicita permiso para instalar en la calle Calzada Romana, un taller de reparación de neumáticos con una potencia de 12,5 C. V.

Lo que se hace público para general conocimiento y para que los vecinos y propietarios que se crean perjudicados puedan formular dentro del plazo de diez días hábiles, a contar del siguiente también hábil al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia, las reclamaciones que estimen pertinentes contra la indicada instalación.

**Conductores 2.ª clase**

Se precisan en

**GARAGE PAU**

Pedro III, 16

**FIGUERAS**

## EDICTO

El contratista "Enrique Cardellach y Hno., S. A., de Gerona, ha solicitado la cancelación de la fianza que constituyó en garantía de las obras e instalación del ascensor de la Casa Consistorial.

Lo que se hace público en cumplimiento del artículo 88 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, a fin de que puedan presentarse reclamaciones durante el plazo de quince días.

BEBA VERMOUTH **CINZANO**

## "APLEC" DE LA SARDANA

El próximo domingo se celebrará el ya tradicional "aplec" de la sardana en esta ciudad.

Está organizado por el Foment de la Sardana Pep Ventura de Figueras e interpretarán las sardanas las notables "coblas" siguientes: "Caravana", "Selvatana", "Montgrins" y "La Principal de Figueres".

Las audiciones tendrán lugar a las 10 de la mañana, a las 4 de la tarde y a las diez de la noche. Las dos primeras en el patio de las Escuelas Nacionales de Niños (calles Muntaner y Pedro III) y la de la noche, en la Rambla.

En la de la tarde se tributará un homenaje al fallecido compositor Josep Vicens (Xaxu), de La Escala, con asistencia de sus familiares.

## CONCURSO DE CRUCES DE MAYO

El Jurado designado al efecto, después de visitar los establecimientos y calles que tenían "Cruces de Mayo", ha dado el siguiente fallo:

### Cruces al aire libre

- 1º. Asociación de Vecinos de la calle La Junquera.
- 2º. Sra. viuda Morlius, calle Ampurdán.
- 3º. Familia Blánquez, zona Turó Bajo.
- 4º. "Tipic" de Hermanas Albert, avenida General Mola.

### Cruces de escaparates

- 1º. Librería "Llum", calle San Pedro.
- 2º. Calzados Castañer, Rambla Sara Jordá.

EXIJA VERMOUTH **CINZANO**

## anuncio

### CONCURSO-SUBASTA PARA ADQUISICION DE TERRENOS CON DESTINO A MATADERO MUNICIPAL

Durante el plazo de veinte días hábiles a partir del seis del actual, se admitirán ofertas para tomar parte en el concurso-subasta convocado para adquisición de terrenos con destino a Matadero municipal.

El anuncio completo con los documentos que deben aportarse y modelo de proposición, se publica en el Boletín Oficial del Estado del día cinco, que puede consultarse con su expediente en la Secretaría General de este Ayuntamiento.



Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**  
Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19

**SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO**

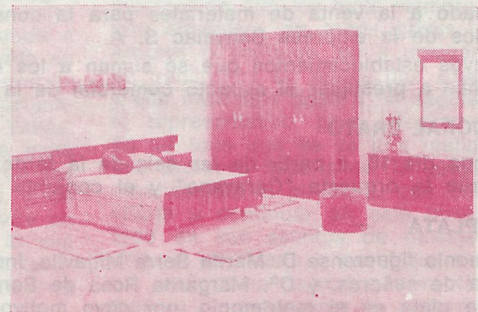
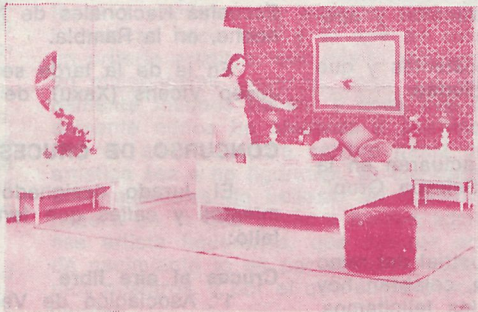
# ¡GRANDES OFERTAS

## 1971 AÑO DEL SEÑOR CLIENTE

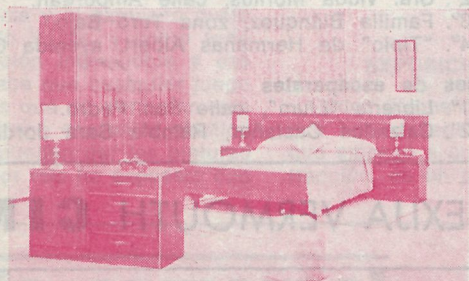
Al llegar esta nueva temporada de primavera, Muebles La Fábrica sigue con su Gran Campaña del Confort en el Hogar, para llenar de comodidad todos los hogares. Durante estos días, ponemos a disposición de nuestros clientes unas grandes ofertas de todas las principales secciones de nuestro establecimiento.

### DORMITORIOS desde 500 pts. al mes

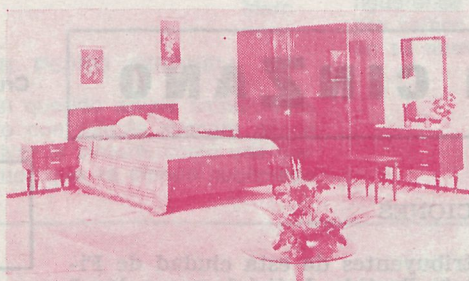
Fabulosa serie de dormitorios de importación de una gran calidad y belleza de líneas. Tienen la particularidad que están compuestos de accesorios y piezas acoplables que permiten toda clase de combinaciones.



Maravilloso dormitorio en maderas de nogal en mate y brillo, con acabados en poliéster interior y exterior. La cama posee mesitas incorporadas con apliques de luz. El armario se realiza en cuatro y cinco puertas.



Un bellísimo dormitorio en maderas de nogal mate, con artísticas tallas esculpidas a mano y magnífico acabado. El armario consta de cuatro puertas con altillo en el interior.

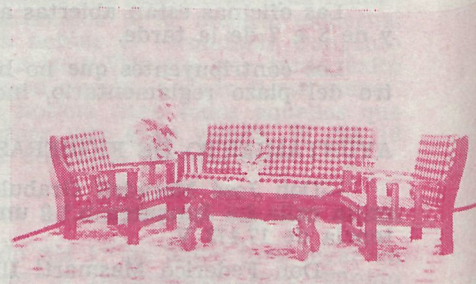
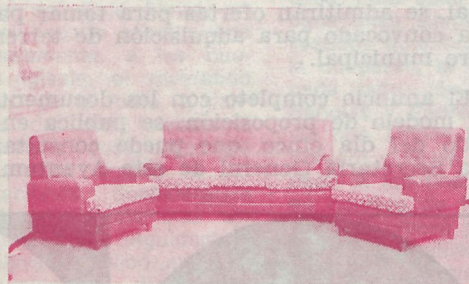


Un práctico y funcional modelo de dormitorio confeccionado con maderas de sapul y revestido con poliéster interior y exterior. Posee un amplio y espacioso armario de cuatro puertas y baqueta a juego tapizada con simil-piel.



Elegante dormitorio de fino acabado sapul, armario de tres puertas y espacio tocador. El adorno de la franja le confiere una elegante presentación. Este modelo también se fabrica en tallas separadas de 0,90, 1,00 y 1,35 metros, el precio se presenta en 2, 3, 4 y 5 puertas. La moseta lleva luz incorporada.

### TRESILLOS desde 300 pts. al mes



Gran selección de tresillos en todos los estilos y calidades; adecuados para todos los ambientes y recomendados principalmente para el rincón cómodo del hogar o para las salitas de estar. Es un complemento ideal para el confort en su hogar.

**ADEMAS: CIENTOS DE MODELOS DE**

**FACILIDADES  
DE PAGO  
A COMODIDAD  
DEL SR. CLIENTE**

# MUEBLES

**C/ Méndez Núñez 18 FIGUERAS**





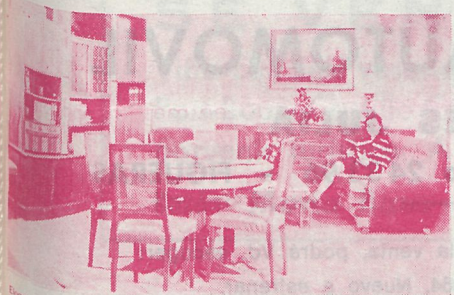
# DE PRIMAVERA!



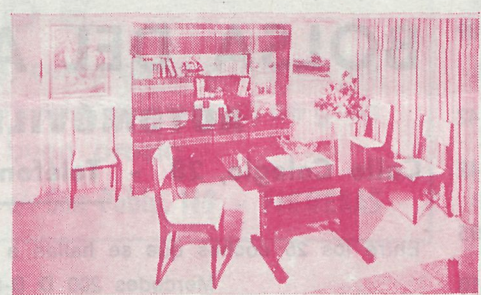
## Gran campaña del confort en el hogar

Aproveche esta gran oportunidad que le brindamos para renovar o adquirir su mobiliario. De igual forma le resolveremos, con nuestras secciones especiales, el problema de amueblar su apartamento. Compre o no compre... ¡visítenos!

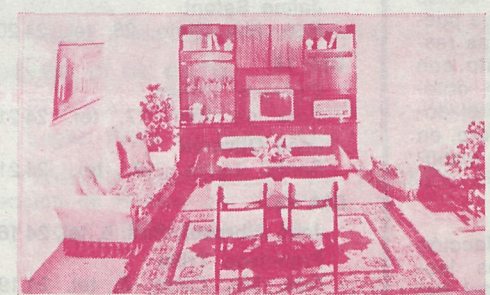
### COMEDORES desde 500pts.al mes



Espejito comedor de gran belleza de línea y perfecto acabado. Posee una gran sillita con tallas manuales y bar incorporado con luz en el interior. Está confeccionado con magníficas maderas de nogal y la mesa se suministra en forma rectangular o redonda.

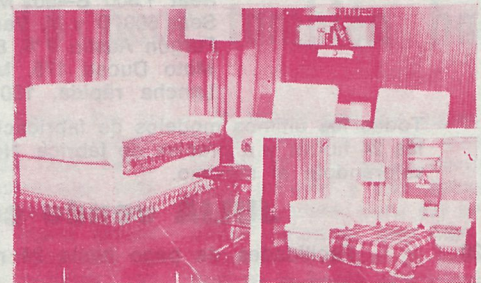
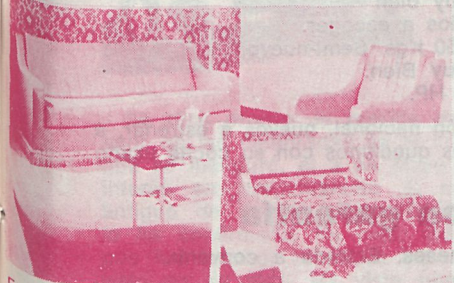


Moderno y funcional modelo de comedor confeccionado en maderas de sapely y sillitas tapizadas en simil-piel. Posee una franja decorativa que le confiere una gran elegancia. La vitrina lleva bar y luces incorporadas.



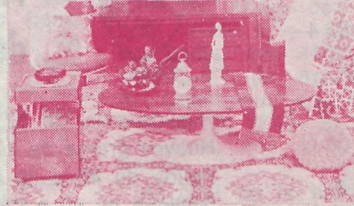
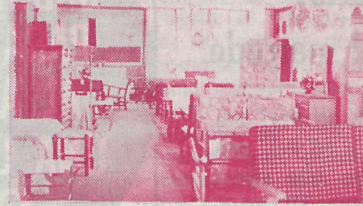
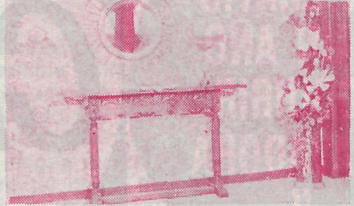
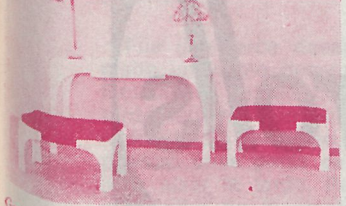
Elegante y práctico modelo compuesto de vitrina con instalación de luz, mueble bar, mesa rectangular extensible y seis sillas. Está confeccionado en maderas de sapely revestidas con poliéster interior y exterior.

### TRANSFORMABLES desde 300pts.al mes



En nuestra exposición ofrecemos una gran selección de muebles transformables que son la solución práctica y definitiva para el problema del espacio. Magníficos sofás durante el día y que al llegar la noche se convierten en una amplia y cómoda cama.

### AUXILIARES desde 100 pts.al mes OPORTUNIDADES



Gran variedad de muebles auxiliares que son magníficos complementos para el confort de su hogar o apartamento; diseñados especialmente para que aporten la máxima utilidad: recibidores, mesitas, cancheros, etc.

Y como complemento a todas nuestras ofertas, ponemos también a disposición de nuestros clientes una gran cantidad de piezas, modelos y restos de serie del año 1970 a precios más bajos de su coste.

**TODOS LOS PRECIOS Y CALIDADES**

# LA FABRICA

de HOBRI, S.A.

**TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA.**

**EL MAYOR CENTRO EUROPEO DEL MUEBLE**



## HACE MEDIO SIGLO

Del 13 al 19 de mayo de 1921

### Nuevo servicio de autos

El antiguo y acreditado "ordinari" de Olot, Juan Font (a) Saraia, además de la tartana que continuará saliendo de esta ciudad, siempre que convenga, a las dos de la tarde, ha establecido un servicio de autos que llegarán a Figueras a las 8 y media de la mañana y saldrán a las 2 y media de la tarde.

### De la corrida de toros

La Comisión organizadora de la "Corrida de Toros" pone en conocimiento de los señores accionistas, que pueden pasar a recoger las respectivas acciones, junto con el 14% del beneficio obtenido en la misma, por el domicilio del señor tesorero, en cuyo poder están los justificantes.

### Concierto semanal

Con la mayor satisfacción notificamos a nuestros lectores que la música del Regimiento empezará esta semana a dar conciertos en la Rambla, los domingos, después de haber sido vencidas las diferencias que había entre el elemento civil y el militar, de esta ciudad, que tan profundamente deploramos y a petición de una comisión de buenos figuerenses.

(De la prensa de la época)



## Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 13 al 19 de Mayo serán las siguientes:

### DIA 13, JUEVES

Farmacia Xirau, Maragall, 4

### DIA 14, VIERNES

Farmacia Perxas  
Rambla Sara Jordá, 36

### DIA 15, SABADO

Farmacia Ferrán, Mola, 6

### DIA 16, DOMINGO

Farmacia Ferrán, Mola 6

### DIA 17, LUNES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

### DIA 18, MARTES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

### DIA 19, MIERCOLES

Farmacia Bonmatí  
Rambla Sara Jordá, 10

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

### Mes de Mayo:

**Dr. D. Luis Roquet**

Vía Emporitana, 17, tel. 24 15 68  
Diario: de 9 noche a 9 mañana.  
Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

### Domingo, día 16:

**Dr. D. José Coma**

Victor Pradera, 1 - 2.º, tel. 24 21 46

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



## Taxis

## Servicio Nocturno

### DIA 13

**Pedro Puig**, Príncipe, 2

**Jaime Safont**

Rda. Mn. Cinto, 28, tel. 24 20 39

### DIA 14

**Conrado Llanet**

Eras de Vila, 17, tel. 24 21 42

**José Oliveras**

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

### DIA 15

**José Albroser**, Sud, 6, tel. 24 16 95

**Francisco Trilla**

Rda. Mn. Cinto, 5, tel. 24 19 16

### DIA 16

**Miguel Farreró**, San Pablo, 8 - 2.º

**José Oliveras**

Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

### DIA 17

**Jaime González**

Tortellá, 8, tel. 24 25 53

**Jorge Pau**, S. Juan Bta., 13

tels. 24 16 24 y 24 29 39

### DIA 18

**Daniel Puig**

Pedro III, 18-b, tel. 24 26 22

**Andrés Asperó**

San Antonio, 55 - 3.º, tel. 24 29 20

### DIA 19

**José Reixach**, Sud, 4, tel. 24 19 75

**José Costa**, Horno Bajo, 12 - 2.º



## Precios del mercado

Huevos país, de 32 a 38 Pts. dna.

Huevos granja de 24 a 30 Pts. dna.

Pollos de 45 a 50 Pts. kilo vivo

Gallinas de 40 a 45 Pts. kilo vivo

Patos de 45 a 50 Pts. kilo vivo

Conejos de 52 a 55 Pts. kilo vivo

Ocas no se presentaron

Terneros (Xurmors)

de 4000 a 5000 Pts. uno

Terneras (Xurmors)

de 3500 a 4000 Pts. una

Cerdos lechales: por disposición

gubernativa a causa de epidemia

no hay mercado.



## A Dios lo que es de Dios

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos:

— El que me ama guardará mi palabra y mi Padre lo amará, y vendremos a él y haremos morada en él.

— El que no me ama no guardará mis palabras. Y la palabra que estáis oyendo no es mía, sino del Padre que me envió.

— Os he hablado ahora que estoy a vuestro lado; pero el Paráclito, el Espíritu Santo, que enviará el Padre en mi nombre, será quien os lo enseñe todo y os vaya recordando todo lo que os he dicho.

— La Paz os dejo, mi Paz os doy: No os la doy como la da el mundo.

— Que no tiemble vuestro corazón ni se acobarde. Me habéis oído decir:

"Me voy y vuelvo a vuestro lado". Si me amarais os alegraríais de que vaya al Padre, porque el Padre es más que yo. Os lo he dicho ahora, antes de que suceda, para que cuando suceda, sigáis creyendo.

(Del Evangelio de San Juan, 14, 23-29)

## PIDA VERMOUTH CINZANO

## BOLSA DEL AUTOMOVIL

### AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Entre los 25 coches que se hallan a la venta, podrá Vd. escoger:

Mercedes 200 D B-864. Nuevo a estrenar.

Seat 124 L. B-626. Muy bien

Mini Morris 1.275. Semi-nuevo.

Renault R 6. GE-86. Semi-nuevo.

Seat 850 4 puertas Impecable.

Seat 1.500. B-582. Excelente

Seat 1.500 B-450. Muy bien

Seat 600 D y Y. Varios a escoger.

Furgón Austin J 4. 850 Kgs. Semi-nuevo.

Moto Ducati 175. Muy Bien.

Lancha rápida. 150 HP.

Todos los últimos modelos de fabricación nacional, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

## JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

JABON GRATIS  
PARA UN AÑO  
AL ADQUIRIR  
UNA LAVADORA  
Crolls

# Crolls

Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**

Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19

SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO

# MUEBLES

## VILANOVA DECORACION FIGUERAS



Motel - Restaurante

## AMPURDAN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

## Visita del Presidente de la Unión Nacional de Cooperativas de Viviendas

Aprovechando su estancia en Gerona para constiuir la Unión Territorial de Cooperativas de Viviendas de Gerona, el pasado jueves día 6 de mayo, estuvo en nuestra ciudad el Presidente de la Unión Nacional de Cooperativas de Viviendas, D. Alfonso Vázquez Fraile, quien estuvo reunido con los dirigentes de la Cooperativa de la Vivienda Sindical Ampurdanesa "COVISA", se inteersó por sus problemas, felicitando finalmente a todos ellos por la excelente labor que viene realizando COVISA en nuestra ciudad.

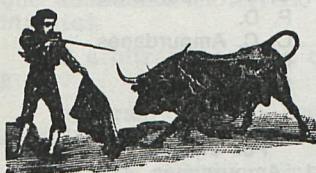
Asimismo giró visita a las distintas promociones de obras de COVISA, quedando muy complacido por la calidad de la obra y la baratura de los precios de las distintas viviendas.

Acompañaron al Presidente Nacional en su visita el Delegado Provincial Sindical D. José Núñez de Castro, el Vicesecretario de Obras Sindicales, D. José Luis Oliver, el Vicesecretario de Ordenación Económica, don Antonio Barceló y el Secretario de la Obra de Cooperación, Sr. Per-tegaz, siendo cumplimentados por la casi totalidad de la Junta Rectora de COVISA, presidida por el Delegado Comarcal Sindical, D. Fernando Gallego.

### SE VENDE

Viña con seis vesanas; cerca de la carretera de Port-Bou y Castillo Carmensó (Vilajuiga) de gran porvenir turístico. A buen precio.

Razón: **María Baus - c/. San Pablo, 119 - FIGUERAS**



### La corrida de Ferias

## Lo peor también hace historia

Se dice pronto: la corrida de Ferias fue la peor de las celebradas en el coso local desde que se inauguró, el 3 de Mayo de 1894. Tenía interés en preguntárselo al empresario más antiguo de España, Don Mario Gelart, y me lo ha confirmado. Es más: Don Mario afirma que fue la peor de todas las corridas que ha visto en su vida. Ha visto unas cuantas. Y, realmente, que en una corrida de toros, desde el principio al fin, todo salga cuadrado, es bastante difícil. De seis oportunidades para que saliera redonda siempre, los trazos se desviaron hacia cuatro ángulos rectos, con los lados iguales...

Fue una tarde desapacible, gris y triste. Soplaban un viento desagradable e incómodo, perfectamente antitaurino. Y empezó por ahí. Con tarde taurina, con sol cálido, no hubiese ocurrido. Cualquier siese, cualquier perfil, dejaría puestas unas gotas de alegría suficientes como para alzar la tarde. Pero tal como fue, sin poder brillar un momento los alamares; con ese apagón constante en los teóricos trajes de luces, la tarde se hundió sin remisión.

Siguieron los toros. D. Juan Pérez Valderrama, de Sevilla, ganador del Trofeo Taurino "Ciudad de Figueras" último —¡para acabarlo de arreglar!— envió una corrida algo desigual en peso, por lo cual se interesó mucho (lo que son las cosas) Manuel Benítez, suponiendo era apta para triunfar. Tuvieron muchos defectos, pero de verdad que resulta difícilísimo enjuiciar. Llegaron, la mayoría, mal a la muleta. Pero es que fueron también castigados en exceso y con muy "poca suerte" por los montados. A mí me parece que se volvió a demostrar que un picador empeora, con frecuencia, el viaje del animal. Por lo menos deja la duda, metiendo la puya en cualquier parte, de cómo hubiese sido la calidad del burel. Contraste: el sexto, que necesitaba más castigo, no lo sufrió porque el público ya había llegado al límite de la desilusión.

Y acabó con los espadas. Pedrín Benjumea toreó por alto, a su aire, en el que rompió plaza. El toro había derribado en varas, pero llegó incierto y con escasa fuerza. Su trasteo fue inteligente, pero sin brillantez. Mató de pinchazo escupido, otro bien señalado y dos descabellos. Al iniciar su faena en el segundo —al que se le había ovacionado el buen ritmo y la lentitud al veroniquearle— pareció que se encarrilaba la tarde: pegó dos valientes rodillazos y su lento y pinturero pase por alto (ovación). Trasteó. Perdió, en unos segundos, esa fe en el triunfo. Dudó y ya no hubo manera de rectificar. El enemigo, paralelamente, perdió fuerza. Pinchó hasta el cansancio (tenía su dosis de defensa: el toro se distraía, no arrancaba hacia el momento de la verdad. Pero el público, cuando está decepcionado, no escucha nunca la defensa) y llegó un aviso presidencial. Nos acordábamos de "Don Ventura" cuando dice de Benjumea que, dejando a un lado su valentía e incluso su arte, no posee recursos cuando aparecen las dificultades.

Gabriel de la Casa hizo una faena torera en el segundo de la tarde. Da un molinete largo y precioso, muy rítmico. Le molestó bastante el viento, pero se le vio intención. Pinchó arriba, dejando luego una entera algo baja. Descabello. Sonaron aplausos que agradeció desde las tablas. En el quinto, el hijo de "Morenito de Talavera" empezó bien, recogiendo por bajo con elegancia. Pero dio cuatro trapazos después. Estocada y media. El burel se acostó aunque, claro, volvióse a levantar...

De Juan José, en esa tarde, no hay nada de que hablar. Entre lo que se movía el viento y lo que se movía él, se comprendía el por qué, a veces, se hace preciso mover a una publicidad.

Si usted vio la corrida puede consolarse pensando que ha coincidido con un momento histórico: con la peor...

Burgas

## delegación local de la juventud

### SABADO, 15 DE MAYO:

FIESTA DEL ARBOL. Realiza: Comisión Local de la Fiesta del Arbol. Lugar: Rambla Sara Jordá. Hora: 9'30.

TORNEO LOCAL DE BALONMANO INFANTIL. Realiza: Club Natación Figueras.

Lugar: Polideportiva. Hora: 10.

CAMPEONATO LOCAL DE TENIS DE MESA JUVENIL. Realiza. OJE. Lugar: Hogar Juvenil. Hora: 16.

CAMPEONATO LOCAL JUVENIL DE AJEDREZ. Realiza. OJE. Lugar: Hogar Juvenil. Hora: 16.

### DOMINGO, 16 DE MAYO:

I FESTIVAL GIMNASTICO LOCAL. Gimnasia rítmica, deportiva, educativa, Salto de aparatos.

Lugar: Polideportiva. Hora: 10.

CAMPEONATO LOCAL DE TIRO CON ARCO. Realiza: OJE. Lugar: Pelideportiva. Hora: 10.

EXHIBICION DE KARATE. Realiza: Sección Karate del C. N. Figueras. Lugar Polideportiva. Hora: 12.

EXHIBICION DE AEROMODELISMO. Realiza: Club Aeromodelista de Figueras.

Lugar: Plaza Monumento Alvarez de Castro. Hora: 10.

### JUEVES, 20 DE MAYO:

FESTIVAL DE MUSICA MODERNA. Realiza: Grup CANIGO Cinzano. Lugar: Plaza de Toros. Hora: 10.

TORNEO TRIANGULAR DE HOCKEY SOBRE PATINES. Realiza: Sección de Hockey del ADEPAF.

Lugar: ADEPAF. Hora: 10.



### Tiradas inaugurales en el Campo de Tiro «AMPURIABRAVA»

En el recién inaugurado Campo de Tiro Ampuriabrava, sito en la urbanización de su mismo nombre, en Castelló de Ampurias, tuvieron lugar, precisamente en los días de su inauguración, una serie de tiradas, en las que tomaron parte primerísimas escopetas, tanto nacionales como francesas.

El día 11 de abril, tuvieron lugar unas tiradas al plato, con participación de cuarenta y cinco tiradores. La clasificación fue, como sigue:

1.º— M. Borredón con 49/50; 2.º— Sr. Blandas, con 48/50; 3.º— Sr. Cusí, con 48/50; 4.º— Sr. Arrúe, con 48/50; 5.º— Sr. Sancho, con 47/50; 6.º— Sr. Calle, con 45/50; 7.º— Sr. Badía, con 44/50; 8.º— Sr. Monegal, con 43/50; 9.º Sr. Arrufat jr., con 42/50; 10.º— Sr. Capdepon, con 42/50; 11.º— Sr. Crumols, con 42/50; 12.º— Sr. Brunet, con 42/50; 13.º— Sr. Jano, con 42/50; 14.º— Mr. Danoy, con 42/50.

Al final de la tirada tuvo efecto la entrega de premios, con asistencia de autoridades, y, seguidamente, fue servido un vino de honor, en el restaurante del Campo de Tiro.

Para el día siguiente estaba programada una tirada al pichón, que se realizó con asistencia de unos sesenta y cinco tiradores.

La clasificación quedó establecida, al final de la tirada, de la siguiente forma:

1.— Sr. Soler; 2.— Sr. Chiva; 3.— Sr. Matías Albert; 4.— Sr. Badía; 5.— Sr. Ramón; 6.— Sr. David Roca.

Hubo también participación femenina, siendo la Sra. Morali, la dama mejor clasificada.

A continuación se organizó una nueva tirada a tres pichones, que dio la siguiente clasificación:

1.— Sr. Ferrer; 2.— Sr. Alonso; 3.— Sr. José M.ª Vilá; 4.— Sr. Martín Ancós; 5.— Sr. Crumols.

Así fueron las jornadas inaugurales del Club de Tiro Ampuriabrava, jornadas espléndidas en todos los sentidos, a las que, incluso, el tiempo quiso colaborar.

## G. Salesa Ayats

PODÓLOGO

Aparatos para sordos. Invisibles detrás oreja  
Artículos de protección en el trabajo  
Lentes, mascarillas, cascos antirruído, etc.

Blanch, 1 - Tel. 24 24 96 — FIGUERAS

BEBA VERMOUTH **CINZANO**

Para importante Empresa Automoción de esta plaza, se precisan: 1 VIAJANTE CON SERVICIO MILITAR CUMPLIDO, EXPERIENCIA EN VENTAS Y CARNET CONDUCIR, MINIMO CLASE B.

1 ADMINISTRATIVO A EDAD PREFERIBLE: 15-20 AÑOS; CON PRACTICA EN TRABAJOS GENERALES OFICINA.

Interesados presentarse en:

**Agencia Gerona**

calle Perelada, 25 - FIGUERAS

Absoluta discreción colocados.

EXIJA VERMOUTH **CINZANO**



## Ciclismo

### la carrera ciclista de ferias

El día 3 de mayo en el circuito urbano de urbanización ensanche final de la calle Tapis se ha celebrado el XXVI Trofeo Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, el cual ha constituido un gran éxito tanto de participación de corredores como de público que en una soleada mañana dejó satisfecho al público asistente. La nota destacada de la jornada la constituyó el magnífico triunfo por equipos del Club Ciclista Ampurdanés-La Casera cuyos componentes han demostrado un magnífico momento de forma luchando con un equipo fuerte como el Barcelona-Moritz que en esta carrera no ha estado a la altura con que nos tiene acostumbrados. Como nota destacada la magnífica caza a media carrera del corredor Roque Moya que después de una caída ha logrado reincorporarse al grupo puntero hacia el final de la carrera.

Ponemos en conocimiento a todos los socios y simpatizantes que el Club Ciclista Ampurdanés tiene en proyecto organizar el Campeonato de la Provincia de Fondo en Ruta del cual más adelante ya daremos amplia información.

#### CLASIFICACION

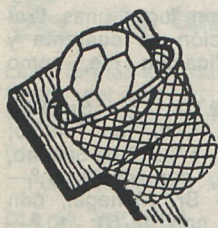
1 Miguel Ruiz Alvarez	C. C. Ampurdanés
2 Juan Pont Calvet	C. C. Ampurdanés
3 Manuel Gómez Martínez	A. C. Arrabal
4 José M. <sup>a</sup> Robles Sierra	C. C. Ampurdanés
5 José Castillo Navarro	Almogávares
6 Jesús Lindez López	Barcelona
7 Fidel Freixas Folch	Bonavista
8 Juan Renard Payet	C. C. Ampurdanés
9 Valentín Teixidó Vilalta	C. C. Ampurdanés
10 Roque Moya Caballero	C. C. Ampurdanés
11 Diego Lorita Rodríguez	Betulo
12 Isidro Cañellas Llagostera	Barcelona
13 Enrique Robles Sierra	C. C. Ampurdanés
14 Gustavo Bueno Alonso	P. D.
15 Francisco Carrión Fuertes	C. C. Ampurdanés
16 Jaime Coca Bernal	Bonavista
17 Francisco Ochoa Amo	Barcelona

#### Clasificación Juvenil:

1 M. Ruiz
2 J. M. <sup>a</sup> Robles
3 J. Lindez
4 R. Moya
5 I. Cañellas
6 E. Robles
7 Fco. Carrión
8 Fco. Ochoa

#### Por equipos:

1 Ampurdanés 1-2-4= 7 P.
2 Barcelona 6-12-17=35 P.



## Baloncesto

### C. B. ADEPAF, 48 - C. P. SAN JOSE IRPEN, 104

Contendió el Adepaf este amistoso con el San José Irpen, de la División de honor. Los equipos formaron así:

Adepaf.— Aparicio, Cortada, Padró, Liaño, D. Poch, B. Poch, Linares, Fábrega, Vila, Subirana, Corbera y Pacareu (del Grifeu de Llansá).

San José Irpen.— Farezo, Baraid, Pascual, Grau, Pons, Beneyto, Losmozos, Thomasy Monsalve.

A los 18 minutos de juego el resultado era de 20-38 para el San José, terminando el primer tiempo con el de 22-48. Destacaron por el San José, Monsalve y Baneyto, y por el Adepaf todos se mantuvieron a gran altura, sobresaliendo Vilar, que brindó unas espectaculares canastas que fueron muy aplaudidas. El Adepaf realizó el mejor partido de la temporada.

Hubo un lleno total de público y un indiscutible éxito de organización por parte del Adepaf.

## Nota de la Junta Protectora de Subnormales

La Junta Protectora de los niños subnormales de Figueras y Comarca ALTEM, considera que esta última campaña a favor de la Escuela debe informar a todas las personas que en MARE DE DEU DEL MONT, han aportado su colaboración, acerca de los donativos recibidos por diversos conceptos.

Pesetas

Partido de fútbol femenino en Llansá 8.000'—  
Partido de fútbol benéfico en Figueras 82.378'20  
Fiesta de elección de Pubilla en  
Palau Sabardera ... .. 2.132'—  
Recaudación jornada pro subnormales 55.911'—

Total recaudado en el transcurso de esta campaña 1971, 148.421,20 pesetas.

Estas cantidades, recaudadas, ponen una nota de optimismo a la tarea que realiza esta Junta Protectora por lo cual se están estudiando posibilidades para emprender las obras de la nueva Escuela o Escuela definitiva a fin de que los niños minusválidos además de contar con un buen equipo docente, puedan disponer de un local y materiales didácticos especializados.

Desde este medio difusivo la citada Junta de la Asociación ALTEM, quiere agradecer a cuantas personas han contribuido al buen éxito de esta campaña económica, consciente de que significa que los ampurdaneses y concretamente los figuerenses han tomado seriamente conciencia del problema. Este es el mejor elogio que podemos hacer a la sensibilidad de nuestros conciudadanos. Hacemos extensiva nuestra gratitud a las entidades que han organizado actos benéficos, así como a las personas que han colaborado con su aportación personal (señoras y señoritas que se prestaron para la postulación callejera) al éxito de los mismos. A todos muchas gracias.

Desde este mismo medio difusivo seguiremos informando de los acuerdos que la Junta tome en relación con todo lo que hace referencia a la tarea pro subnormales y, especialmente, a las obras de la nueva Escuela cuya primera piedra, espera con impaciencia la realización del edificio.



## Fútbol

### Figueras, 1 - Guixols, 0

Partido de ida, correspondiente a la primera eliminatoria, del Trofeo General Moscardó; enfrentándose el conjunto local al Guixols. Este encuentro podía ser considerado "avant match", como de puro trámite, habida cuenta de la diferencia de categoría que separa actualmente a ambos onces. Pero una vez puesto en juego el balón, las cosas rodaron de muy diferente manera...

Empecemos por decir que, el Guixols se mostró como un equipo modesto batallador y pegajoso. Supo defenderse muy bien y, salvo en una ocasión, fue neutralizando todos los intentos figuerenses de penetrar en su portería. Por lo tanto, creemos que se hicieron merecedores de salir mínimamente derrotados en este primer "round".

El Figueras por su parte, jugó bastante mal. Ante un contrario joven y voluntarioso, se las vio y deseó para lograr una victoria corta e insuficiente, si no varía totalmente su juego en el partido de vuelta. Acaso, los jugadores figuerenses desestimaron la valía de su contrario, creyéndose superiores. Lo cierto es, que la eliminatoria se les ha puesto muy cuesta arriba.

Durante el primer período no se alteró el marcador, a pesar de ejercer el Figueras un dominio bastante insistente. En la segunda parte, y concretamente a los 16 ms. llegó el único tanto del partido, al aprovechar Bartolomé un rechace de un defensor contrario, que quería atajar un centro de Porras.

Asimismo, queremos dejar constancia de dos sucesos acaecidos en el transcurso de este choque. Como nota positiva, la actuación del juvenil Vilarrodá que supo captarse enseguida el aplauso del público con algunas jugadas muy inteligentes y de gran peligrosidad. Como nota desagradable, la lesión de Cortada que tuvo que abandonar el terreno de juego cuando faltaban unos quince minutos.

El arbitraje corrió a cargo del Sr. Ortell que no pasó de regular.

Figueras: Lozano; Cortada, Moradell, (Carrillo), Samsó; Pío, Bartolomé; Porras, Fontané, Lloveras, (Vilarrodá), Pagés y Cubells.

Guixols: Rodri; Sagué, Colomé, Durán, (Triadó; Linares, Clavé; Ventura, Borrego, Mena, Lozano, (Castañé), y Zapata.

### Figueras, 3 - Olot, 0

A pesar de celebrarse las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, y ser partido de rivalidad provincial, poca expectación despertó este encuentro. La mala clasificación de ambos equipos y, el fuerte viento reinante, quizás fuera causa principal de la floja entrada registrada.

El Figueras demostró una neta superioridad sobre sus oponentes y se anotó una justa y merecida victoria. Dominó de punta a cabo la situación y, supo crear muchas ocasiones de gol. No obstante, al querer apurar la jugada y entretenerse en demasía, se perdieron balones muy claros que pudieron haber sido transformados en nuevos goles.

Al descanso se llegó con ventaja del Figueras por un solitario gol de Porras. Era el minuto 25 y Pagés realizó una buena jugada con centro al ariete local, que empalmó un chut bombeado batiendo a Prat. Anteriormente, pudo el Figueras inaugurar el tanteador, en sendas jugadas de Pagés a los 8 minutos, de varios remates consecutivos de la delantera local a los 11 minutos y de Cubells a los 40 en un centro que devolvió el travesaño. El Olot también tuvo una clarísima oportunidad, cuando a los 6 mi-

nutos tras dos fallos sucesivos de Pío y Rodés, dejó materialmente sólo ante el marco a Dandi que no supo hacer lo más fácil, enviando fuera el esférico.

La segunda mitad la jugó el Figueras con viento a favor. A los 2 minutos Fontané profundiza y Pagés estuvo a punto de aumentar la cuenta. A los 5 minutos, manos dentro del área oltense sin que pase nada. Al minuto 12, combinación Porras-Vilarrodá terminando en córner. A los 30 minutos llegó el 2-0 al cabecear Bartolomé una falta sacada por Pío. Faltando seis minutos para finalizar la contienda, Carrillo fue expulsado al entrar fuerte a un contrario. Finalmente a los 42 minutos Cubells escapó en una larga carrera adentrándose en el área, siendo derribado y sujetado por el cancerbero Prat. El claro penalty fue transformado por el propio Cubells dejando establecido el tanteo de 3-0.

Discreto arbitraje del Sr. Andrada que no convenció.

Figueras: Rodés; Carrillo, Moradell, Samsó; Bartolomé, Pío; Vilarrodá, Fontané, Porras, Pagés y Cubells.

Olot: Prat; Danés, Prats, Vila; Serra, Ramos; Ferreras, (Sacrístá), Danti, Llorens, Leguí, (Roca) y Pujadas.

### Figueras, 0 - Barcelona, 1

El campo municipal figuerense presentaba un magnífico aspecto. El entradón era de gala. La mejor entrada de la temporada. Como el campeonato ha resultado bastante flojo, había fundadas esperanzas en presenciar un gran partido. Todo el mundo se las prometía muy felices. Pero luego...

Efectuó el saque de honor, la señorita Didó Garre, elegida "Musa" de los artistas en la actual edición. Una vez puesto el balón en juego, nos dispusimos a admirar al potente (?) equipo del Barcelona. La desilusión tardó poco en llegar. Pues, un equipo modesto de Regional, con sólo cuatro jugadores de Tercera por todo refuerzo, no sólo anulaba a sus poderosos rivales, sino que lograba inquietarles en muchos momentos. Mora, su portero, uno de los mejores sobre el campo, podría contarlos.

Los minutos iban transcurriendo con bastante aburrimiento. Las jugadas de calidad brillaban... por su ausencia. Aquel combinado del Barcelona, (pues no nos atrevemos a llamarlo de otro modo), causaba una pobre impresión. El único que se afanaba en hacer algo y complacer a la concurrencia, era Busquets, antiguo jugador figuerense. Paredes, también se hizo notar enseñada. Pero fue como consecuencia de unas entradas poco ortodoxas y totalmente reñidas en un partido amistoso. Llegó el minuto 32 y también el gol del Barcelona. Su autor fue Alfonseda que dentro del área chutó raso y, aunque Samsó puso el pie no pudo evitar su trayectoria que pilló a García algo desprevenido.

La segunda parte fue algo más movida. Las ocasiones de peligro menudearon en ambas porterías y el juego cobró un poco más de brillantez. Sin embargo, todo y querer, los azulgranas no pudieron lograr ningún otro tanto, debiendo conformarse con una escuálida victoria.

El conjunto local actuó aceptablemente. Perdió el respeto a su contrario y a punto estuvo de lograr el empate. Puede decirse que, todos y cada uno de ellos, se crecieron mejorando su juego en comparación a anteriores encuentros del campeonato.

Regular arbitraje del colegiado Sr. Carrascal.

Figueras: García; Bartolomé, Moradell, Samsó; Hernández, Pío; Vilarrodá, Ripoll, Porras, Pagés y Mir. En la segunda parte, actuaron Rafa y Fontané, sustituyendo a Moradell y Vilarrodá.

Barcelona: Mora; Franch, Cortés, Paredes; Romero, Ramoní; Alfonseda, G. Castany; Zaldúa, Busquets y Pujol. Tras la reanudación, Sitjá, Laredo y Bueno, ocuparon los puestos de Pujol, Busquets y G. Castany.

Una vez terminada esta confrontación amistosa, el jugador Zaldúa capitán del Barcelona, subió a la tribuna presidencial para recoger el trofeo destinado al vencedor, de manos de don Juan Mallart, director gerente de "La Casera".

Joaquín Ballester



# Farmacia XIRAU

Juan Maragall, 4 - Tel. 241110 - FIGUERAS



## Fútbol

### Gramanet, 4 - Figueras, 3

Ni marcando tres tantos en campo contrario, el Figueras es capaz de sacar un punto positivo. ¡El colmo! Nos pasamos toda la temporada criticando la parquedad goleadora del Figueras y, de pronto, son capaces de lograr portante y, todavía más, si son a costa de un equipo tan potente como el Gramanet. Lo malo tres en un solo encuentro. Esto es muy imdel caso, viene después, cuando uno se da cuenta que los figuerenses encajan uno más. O sea, cuatro "barracas"... como diría un chistoso.

El Figueras pudo y debió sacar un resultado a su favor. Lo tuvo a su alcance. Pero de manera incomprensible se dejó escapar la ocasión. Ahora, sinceramente, vemos muy problemático que pueda el equipo figuerense escapar a la promoción. Como además, se dieron algunos resultados "raros", las cosas se han complicado.

Exceptuando algunos fallos defensivos, el conjunto jugó bien. Lograron adelantarse en el marcador y pusieron en un brete a los del Gramanet. Fue a los 10 minutos cuando Fontané logró el 0-1. Luego, Sala al minuto 20 lo graba la igualada, para desempatar después este mismo jugador. Con este resultado se llegó al final del primer período.

A poco de reanudarse el encuentro, llegaba una nueva igualada en un gol marcado por Pio. Hasta el minuto 30 no se deshizo el empate. Castro, en cuestión de pocos minutos logró adelantar a su equipo con dos tantos. El 4-2 ya parecía inamovible. No obstante, a los 40 minutos Bartolomé acertaba distancias estableciendo el 4-3 final.

Gramanet: Samper; Velarde, Encinas, Sánchez; Balsera, Duarte; García, Franch, Sala, Castro y Albert.

Figueras: Rodés; Carrillo; Moradell; Bartolomé; Pio, Fontané; Lloveras, Vilarrodá (Roberto), Porras, Pagés y Cubells.

## Fútbol Femenino

Bastante público en el Campo Municipal para presenciar este primer partido del Campeonato de Cataluña, en el que participan catorce equipos.

La primera mitad fue de dominio españolista, bien contrarrestado por la defensiva local, cambiando el panorama tras el descanso en que presionó el once figuerense, pero sin crear grandes peligros para el marco rival. En un contraataque, a los 22 minutos de este período, Elisa consiguió el único gol que significó la merecida victoria.

Destacaron por las figuerenses su portera, Montse, y la central Rosa María, y por las españolas, su extremo derecha, Elisa.

Alineaciones: R. C. D. Español; Mari Carmen; Montse, Isabel, Rosario; Ruiz, Encarnita; Elisa, Celsa, Paquita, María Jesús y Nuri.

U. D. Figueras: Montse; Lidia, Rosa María, Nuri; María Dolores, Ana María; Ana, Adelaida, Paquita, Paola y Carmen.

Arbitró el Sr. Calatayud, que no nos convenció.

El próximo domingo se desplaza el equipo figuerense a Sabadell y el jueves, día 20, Festividad de la Ascensión, se enfrentará en campo propio al Badalona.

## BOXEO en Figueras

Como un acto más de estas Ferias, tuvimos velada de boxeo. Pero esta vez, en el Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán. Estuvo organizado por la Comisión de Fiestas y constituyó un gran acierto. Prueba de ello, lo tenemos en la gran cantidad de aficionados que allí se dieron cita.

Se disputaron cinco combates entre boxeadores amateurs, siendo todos ellos dirigidos por los colegiados señores Mateu y Arnaudas. Por orden de programación, las peleas fueron del modo siguiente:

Primer combate entre pesos ligeros. Ramos (Siglo XX) y Barnau (San Cugat), hicieron match nulo. Sin embargo, este resultado fue protestado por el público, al estimar que Ramos merecía la victoria. El púgil Barnau fue contado en el tercer asalto, como medida de prevención, aunque no había caído.

Acto seguido subieron al ring, los pesos welters Dorado (San Cugat) y Auñón (Siglo XX). Pelea muy equilibrada entre ambos contendientes. Pero la mejor precisión y combatividad de Dorado fueron factor decisivo a la hora del veredicto, siendo declarado ganador por puntos.

El tercero de la reunión enfrentó a Ollé (Siglo XX) y Arenas (Constancia), en los plumas. De buenas a primeras, vimos como ambos púgiles rehuían pegarse. Daban la sensación de entrenarse y temían hacerse "pupa". Fueron amonestados y mediado el combate se animaron algo, ofreciéndonos algunos golpes muy bonitos. Ollé fue declarado vencedor por puntos.

En el penúltimo de la noche, actuaba el joven valor figuerense Manolo Massó. Su rival era Hernández (San Cugat) y era al límite de los moscas. Nuevo triunfo de Massó que vino a engrosar su palmarés con esta victoria por puntos. Demostró sus grandes dotes y los progresos que va haciendo. Si sabe cuidarse y no descuida la guardia, puede llegar lejos en el boxeo. Como los toreros de postín, una vez acabada la pelea, fue llevado en volandas por sus entusiastas admiradores.

Cerró la velada el combate de pesos gallos Honorio (Figueras) y Gómez (Siglo XX). Fue fallado nulo. Creemos que este resultado perjudicó a Gómez que hizo más méritos que el figuerense. No sabemos que ocurre con Honorio. En sus comienzos dentro del pugilismo, hizo concebir grandes esperanzas para quedar estancado en la actualidad. No sabe medir sus fuerzas y al final llega agotado, quedando a merced de sus contrarios.

Kimbal



## Club Tenis Figueras

Intensa actividad tenística en las instalaciones de Santa Leocadia de Algama, durante esta última semana con motivo de las rondas finales del "IV Trofeo Fincas Gibert" que se adjudicó el bañolense Ramón Masgrau, vencedor asimismo en la última edición.

### COMENTARIO DE LOS PARTIDOS

Señalemos en primer lugar el alto nivel tenístico exhibido ya en los partidos de semifinales donde los dos jugadores bañolenses vencerían a sus oponentes del C. T. Palafrugell, aunque hubieron de emplearse a fondo para ello como es el caso del que luego sería ganador del Trofeo, Ramón Masgrau que encontró en Santiago Marcó una gran resistencia, debiendo llegarse a un tercer set que resolvió el vencedor por siete juegos a cinco.

En cuanto a Juan Branyas tuvo en Torcuato Fernández, auténtica revelación del torneo, un enemigo difícil en el primer set, imponiéndose fácilmente en el segundo merced a su excelente momento de juego.

La final fue la culminación de estos brillantes encuentros. Dos jugadores con tenis totalmente distintos pero que brindaron a los muchos espectadores presentes jugadas de categoría.

Para finalizar este comentario es digno de mención, la labor efectiva y decididamente acertada del Juez Arbitro de la competición, Don Antonio Gibert Cusi que ha supuesto un resonante éxito deportivo para Figueras. Podemos señalar que la cantidad de aficionados forasteros que presenciaron el choque final atestigua claramente el éxito de este Trofeo, considerado en la provincia como el de mayor calidad y valía dentro del ámbito gerundense.

### TROFEO INFANTIL DE TENIS

Organizado por la Delegación Local de Juventudes y en las instalaciones de Santa Leocadia de Algama se organizó el pasado domingo por la mañana un torneo de tenis infantil que se adjudicó brillantemente el joven J. Montalat imponiéndose en el encuentro final a F. Basco por 6-4. Dada la cantidad de jugadores inscritos los partidos debieron jugarse a un solo set.

### GAÑE DINERO

de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Éxito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA calle Enamorados, 23 - BARCELONA (13)

### VENDO

#### MAQUINA PLISAR

perfecto estado, con sus accesorios, ancho 130 cms.

Única en la provincia

Razón: Tel. 24 11 65

Compraría Bar de 1.ª y Terreno para construcción Torre en Figueras, Rosas, La Escala Escribir solamente:

Rugbiman Marcel, av. Bompas PERPIGNAN (Francia)

### Ramo Alimentación

necesita empleado sección almacén y ayudante camión

Razón: En esta Administración



Laboratorio Fotográfico  
negro y color

Avda. José Antonio, 13 - Teléfono 24 18 57

**JABON GRATIS  
PARA UN AÑO  
AL ADQUIRIR  
UNA LAVADORA  
Crolls**

**Crolls**

Distribuidor oficial **J. SAMANIEGO**  
Perelada, 9 FIGUERAS San Lázaro, 19  
SERVICIO POSTVENTA PROPIO GARANTIZADO

## **I N M E S E**

**INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES**

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 24 11 74

**ASPIRACIONES POLVOS - VIRUTAS  
GENERADORES AIRE CALIENTE  
PARA NAVES INDUSTRIALES**

Se precisa  
Delineante Industrial

**Presentarse en Méndez Núñez, 43**

## **Hotel España**

**RESTAURANTE**  
(junto Plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 **FIGUERAS**

**Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales**

## **Fincas JUNCA**

Avda General Mola, 4 - Tel. 24 10 23 **FIGUERAS**

**VENDO** dos muy céntricos y prósperos negocios comerciales en ésta, junto con sus respectivos inmuebles. Ambos LLAVES MANO.

**APORTARIA** importante capital, como socio, en negocio o industria rentable, sin cooperación. Asunto serio.

**VENDO** en el Perthus, espléndida casa y jardín de superficie total 1.400 metros<sup>2</sup>, en pleno centro comercial. Facilidades pago. LLAVES MANO.

## **Se traspasa**

**Tienda de Comestibles con o sin existencias**

Razón:

Avda José Antonio, 119 - FIGUERAS

CERVEZA

**San Miguel**

DE FAMA MUNDIAL

**AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**

**CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT**

**PRECISA**

**Medio Oficial mecánico**

**Aprendiz mecánico 3.º ó 4.º año**

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Villalonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

**FINCAS**

**TEIXIDOR**

**(A. P. I.)**

VENTA DE:

Pisos

Solares

Chalets

Traspasos

Hipotecas

Fincas Rústicas

San Pablo, 2, pral.

Teléfono 24 22 59

**FIGUERAS**

En Gerona: Gestoría Teixidor - Santa Clara, 15

En Olot: Agencia «OTA» - San Esteban, 21